

INSTITUT NATIONAL DES LANGUES ET CIVILISATIONS ORIENTALES

[www.inalco.fr](http://www.inalco.fr) / 65, rue des Grands Moulins, 75013 PARIS

DEPARTEMENT EUROPE

LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES

(MENTION : LICENCE LLCER)

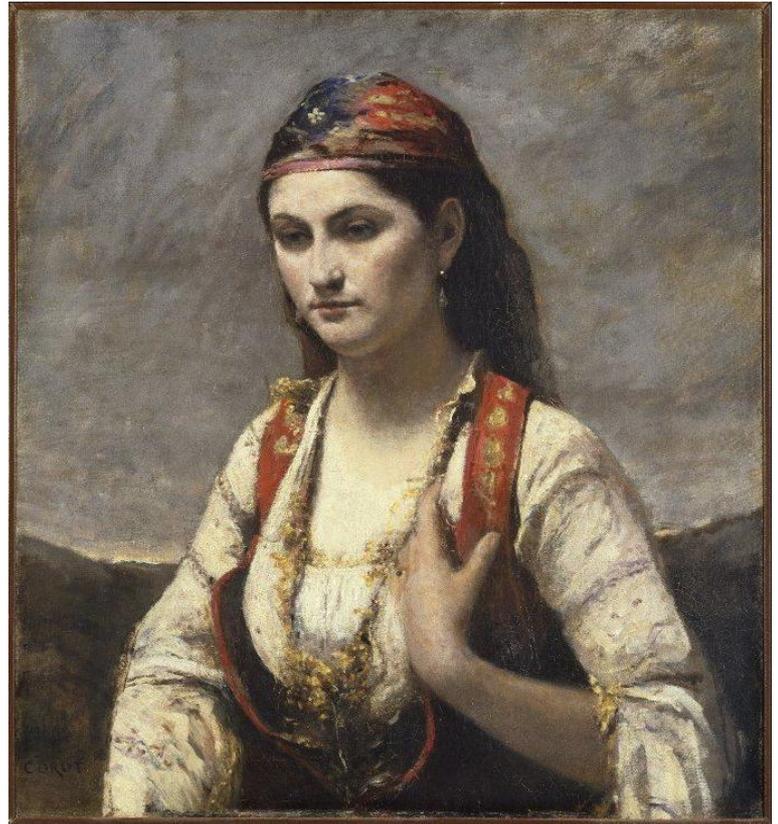
**SPECIALITES DE PARCOURS :**

**ALBANAIS**, BULGARE, BOSNIAQUE-CROATE-SERBE-MONTENÉGRIN, ESTONIEN, FINNOIS, GREC MODERNE, HONGROIS, LETTON,  
LITUANIEN, MACÉDONIEN, POLONAIS, RROMANI, SLOVAQUE, SLOVÈNE, ROUMAIN, TCHÈQUE, UKRAINIEN

## LICENCE LLCER D'ALBANAIS



*Motra Tone* (1883)  
par Kolë Idromeno (1860-1939)  
Galerie Nationale des Beaux Arts, Tirana



*La jeune fille d'Albano / The Albanian Woman* (1872)  
par Jean-Baptiste-Camille Corot (1796-1875)  
Brooklyn Museum of Art, New York

**Année 2016-2017**

*Brochure en date du 18 juillet 2016 : document non contractuel, sous réserve de modification*

*Adresse des enseignements : INALCO, 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris*

SECRETARIAT PÉDAGOGIQUE :

Mme Verika JAKIMOV // Tél : 01 41 40 89 22 // Mail : [secretariat.europe@inalco.fr](mailto:secretariat.europe@inalco.fr)

## LA MENTION

### « LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES ET RÉGIONALES »

La licence de *Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales* s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Aucune connaissance préalable de la langue visée n'est requise.

### OBJECTIFS PÉDAGOGIQUES DE LA FORMATION

L'objectif de la formation est :

- 1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable :
  - ° pour la communication orale et écrite en langue albanaise ;
  - ° pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et de textes rédigés en albanais ;
- 2) de fournir une connaissance générale de l'histoire, de la culture et de la société albanaise, permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels, condition préalable pour entretenir des relations ou travailler avec des locuteurs de langue albanaise.
- 3) de permettre à l'étudiant de s'initier aux problématiques propres au pays et à l'Europe balkanique ;
- 4) de relier ces connaissances linguistiques et culturelles aux compétences disciplinaires fondamentales (linguistique générale, analyse et théorie littéraires, méthodologie de l'histoire, anthropologie, traductologie) permettant la poursuite d'études au niveau master, aussi bien à l'INALCO que dans un autre établissement ou toute autre formation universitaire nécessitant des connaissances linguistiques et aérales approfondies.

Ces objectifs de formation se traduisent dans le cursus par une organisation en quatre blocs d'enseignements (fondamentaux, transversaux, approfondissement, ouverture), une structure unifiée à l'échelle de l'Inalco :

- **un bloc d'enseignements obligatoires**, les « *FONDAMENTAUX* », divisé en UE (« unité d'enseignement ») comprenant les enseignements de langue, de littérature et de civilisation albanaises (menant aux seuls diplômes d'établissement).
- **un bloc d'enseignements d'« APPROFONDISSEMENTS »** ou aéraux, qui permettent à l'étudiant de construire son parcours.
- **un bloc d'enseignements « TRANSVERSAUX »** (outils méthodologiques et disciplinaires de base), divisé en trois UE (linguistique, histoire et sociétés, littératures, arts et cultures). Ces enseignements ne concernent que les étudiants qui veulent préparer une licence LLCER ou qui s'inscrivent pour la première fois dans un établissement universitaire. Ils ne concernent pas les étudiants qui choisissent de s'inscrire en diplôme d'établissement pour les seuls EC d'albanais.
- **un bloc d'enseignements d'« OUVERTURE »** qui permet aux étudiants, soit de valider des EC acquis dans une autre université, soit de choisir librement tout autre cours de même niveau dispensé à l'Inalco.

### L'ALBANAIS : DÉBOUCHÉS

L'albanais est un isolat au sein de la famille des langues indo-européennes. Il est écrit en caractères latins et il est parlé par environ sept millions de locuteurs sur un territoire compact : en Albanie, au Monténégro, au Kosovo, en Macédoine et en Grèce.

L'INALCO est la seule institution d'études supérieures en France à offrir un enseignement complet en langue et culture albanaises, compris dans un parcours LMD. Les diplômés obtenus préparent à des débouchés intéressants, tels que l'enseignement et la recherche, la traduction et l'interprétation, les métiers des médias, de la culture, du tourisme, certains concours de la fonction publique, la vie associative, etc.

### EQUIPE PÉDAGOGIQUE DE LA SPÉCIALITÉ

M Ardian MARASHI, maître de conférences (langue, littérature, traduction, civilisation), responsable du parcours ;  
Mme Merita PLANGARICA, lectrice (langue, grammaire) ;  
M Tomor PLANGARICA, chargé de cours d'albanais (grammaire, linguistique) ;  
M Luan RAMA, chargé de cours d'albanais (histoire, civilisation).

## RÉPARTITION GLOBALE DES ENSEIGNEMENTS

Semestre	FONDAMENTAUX 118 ECTS	TRANSVERSAUX 20 ECTS	APPROFONDISSEMENT 24 ECTS	OUVERTURE (libres) 18 ECTS	total ECTS
S1	24 ECTS	3 ECTS	–	3	30
S2	24 ECTS	3 ECTS	–	3	30
S3	20 ECTS	4 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	30
S4	20 ECTS	4 ECTS	3 ECTS	3 ECTS	30
S5	15 ECTS	3 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	30
S6	15 ECTS	3 ECTS	9 ECTS	3 ECTS	30

## LICENCE LLCER D'ALBANAIS : LISTE DES ENSEIGNEMENTS

N.B. : Les intitulés en bleu sont assurés en tant que travail encadré / en ligne, en complément du cours principal dont ils partagent le code ; voir les modalités avec les enseignants responsables des cours indiqués.

Code UE & EC	Intitulés	ECTS	Volume horaire
<b>LICENCE 1<sup>re</sup> année – SEMESTRE 1</b>		<b>30</b>	<b>245,5</b>
<b>ALB1A</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>24</b>	<b>169</b>
<b>ALB1A10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 1</b>	<b>9</b>	<b>52</b>
ALB1A10A	Introduction en grammaire albanaise (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1A10B	Phonétique albanaise et laboratoire 1 (Mme Plangarica)	3	13
ALB1A10C	Étude méthodique de textes albanais 1 (M Plangarica)	3	19,5
<b>ALB1A11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 1</b>	<b>9</b>	<b>65</b>
ALB1A11A	Études pratiques de la langue albanaise (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1A11B	Expression écrite et orale d'albanais 1 (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1A11C	Exercices de grammaire albanaise (Mme Plangarica)	3	13
<i>alb1a10c</i>	<i>Exercices d'application grammaticale 1 (travail encadré en ligne, M Plangarica)</i>		<i>6,5</i>
<i>alb1a10b</i>	<i>Exercices de phonétique albanaise 1 (travail sur écoutes sonores, Mme Plangarica)</i>		<i>6,5</i>
<b>ALB1A12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 1</b>	<b>6</b>	<b>52</b>
ALB1A12A	Histoire du peuple albanaise 1 (M Rama, en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 1)	3	13
<i>alb1a12a</i>	<i>Dossiers d'Histoire du peuple albanais 1 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ALB1A12B	Géopolitique de l'Albanie 1 (M Rama, en alternance avec Histoire du peuple albanais 1)	3	13
<i>alb1a12b</i>	<i>Dossier de géopolitique de l'Albanie 1 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ECO2A02x	Les Balkans... 1 (M Lory)	3	19,5
<b>ECOTRA1</b>	<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>	<b>3</b>	<b>39</b>
MET1A11	Méthodologie	1,5	19,5
ANG1A11	ANGLAIS	1,5	19,5
<b>ALB1A20</b>	<b>ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>37,5</b>
	Une UE d'approfondissement / d'ouverture au choix.	3	19,5
	Séminaire d'intégration et d'orientation		18

<b>LICENCE 1<sup>re</sup> année – SEMESTRE 2</b>		<b>30</b>	<b>234</b>
<b>ALB1B</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>24</b>	<b>175,5</b>
<b>ALB1B10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 2</b>	<b>9</b>	<b>52</b>
ALB1B10A	Morphologie nominale albanaise (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1B10B	Phonétique albanaise et laboratoire 2 (Mme Plangarica)	3	13
ALB1B10C	Étude méthodique de textes albanais 2 (M Plangarica)	3	19,5
<b>ALB1B11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 2</b>	<b>9</b>	<b>71,5</b>
ALB1B11A	Exercices de morphologie nominale albanaise (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1B11B	Expression écrite et orale d'albanais 2 (Mme Plangarica)	3	19,5
ALB1B11C	Exercices d'application : l'optatif et l'admiratif (M Plangarica)	3	13
<i>alb1b10c</i>	<i>Exercices d'application grammaticale 2 (travail encadré en ligne, M Plangarica)</i>		<i>6,5</i>
<i>alb1b10b</i>	<i>Exercices de phonétique albanaise 2 (travail sur écoutes sonores, Mme Plangarica)</i>		<i>13</i>
<b>ALB1B12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 2</b>	<b>6</b>	<b>52</b>
ALB1B12A	Histoire du peuple albanais 2 (M Rama, en alternance avec <i>Géopolitique de l'Albanie 2</i> )	3	13
<i>alb1b12a</i>	<i>Dossiers d'Histoire du peuple albanais 2 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ALB1B12B	Géopolitique de l'Albanie 2 (M Rama, en alternance avec <i>Histoire du peuple albanais 2</i> )	3	13
<i>alb1b12b</i>	<i>Dossier de Géopolitique de l'Albanie 2 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ECO2B02x	Les Balkans... 2 (M Lory)	3	19,5
<b>ECOTRA2</b>	<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>	<b>3</b>	<b>39</b>
MET1B11	Méthodologie - remédiation	1,5	19,5
ANG1B11	ANGLAIS	1,5	19,5
<b>ALB1B20</b>	<b>ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	Une UE d'approfondissement / d'ouverture au choix.	3	19,5

<b>LICENCE 2<sup>ème</sup> année – SEMESTRE 3</b>		<b>30</b>	<b>247</b>
<b>ALB2A</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>20</b>	<b>169</b>
<b>ALB2A10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 3</b>	<b>8</b>	<b>39</b>
ALB2A10A	Morphologie verbale d'albanais (Mme Plangarica)	4	19,5
ALB2A10B	Textes albanais en situation 1 (M Marashi)	4	19,5
<b>ALB2A11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 3</b>	<b>6</b>	<b>78</b>
ALB2A11A	Exercices de morphologie verbale d'albanais (Mme Plangarica)	3	13
ALB2A11B	Expression écrite et orale d'albanais 3 (Mme Plangarica)	3	13
<i>alb2a10b</i>	<i>Recherches sur le lexique albanais 1 (travail encadré, M Marashi)</i>		<i>19,5</i>
<i>alb2a10a</i>	<i>Recherches sur le groupe verbal albanais 1 (travail encadré, Mme Plangarica)</i>		<i>19,5</i>
<i>alb2a11b</i>	<i>Exercices de phonétique albanaise 3 (travail sur écoutes sonores, Mme Plangarica)</i>		<i>13</i>
<b>ALB2A12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 3</b>	<b>6</b>	<b>52</b>
ALB1A12B	Géopolitique de l'Albanie 1 (M Rama, en alternance avec <i>Histoire du peuple albanais 1</i> )	3	13
<i>alb1a12b</i>	<i>Dossier de Géopolitique de l'Albanie 1 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ALB1A12A	Histoire du peuple albanais 1 (M Rama, en alternance avec <i>Géopolitique de l'Albanie 1</i> )	3	13
<i>alb1a12a</i>	<i>Dossiers d'Histoire du peuple albanais 1 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ECO2A02G	Les Balkans... (M Lory)	3	19,5
	<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>	<b>4</b>	<b>39</b>
INF2A11A	Informatique	1	19,5
ECOTRA3	1 EC au choix parmi : Linguistique / Histoire et sociétés / Littératures, arts et cultures <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	3	19,5
<b>ALB2A15</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au choix parmi : Linguistique / Littératures, arts et cultures / Histoire et sociétés <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	3	19,5

<b>ALB2A20</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au libre choix de l'étudiant		

<b>LICENCE 2<sup>ème</sup> année – SEMESTRE 4</b>		<b>30</b>	<b>247</b>
<b>ALB2B</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>20</b>	<b>169</b>
<b>ALB2B10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 4</b>	<b>8</b>	<b>39</b>
ALB2B10A	Syntaxe albanaise de la phrase simple (Mme Plangarica)	4	19,5
ALB2B10B	Textes albanaise en situation 2 (M Marashi)	4	19,5
<b>ALB2B11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 4</b>	<b>6</b>	<b>78</b>
ALB2B11A	Exercices de syntaxe albanaise : phrase simple (Mme Plangarica)	3	13
ALB2B11B	Expression écrite et orale d'albanais 4 (Mme Plangarica)	3	13
<i>alb2b10b</i>	<i>Recherches sur le lexique albanaise 2 (travail encadré, M Marashi)</i>		<i>19,5</i>
<i>alb2b10a</i>	<i>Recherches sur le groupe verbal albanaise 2 (travail encadré, Mme Plangarica)</i>		<i>19,5</i>
<i>alb2b11b</i>	<i>Exercices de phonétique albanaise 4 (travail sur écoutes sonores, Mme Plangarica)</i>		<i>13</i>
<b>ALB2B12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 4</b>	<b>6</b>	<b>52</b>
ALB1B12B	Géopolitique de l'Albanie 2 (M Rama, en alternance avec <i>Histoire du peuple albanaise 2</i> )	3	13
<i>alb1b12b</i>	<i>Dossier de Géopolitique de l'Albanie 2 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ALB1B12A	Histoire du peuple albanaise 2 (M Rama, en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 2)	3	13
<i>alb1b12a</i>	<i>Dossiers d'Histoire du peuple albanaise 2 (travail encadré, M Rama)</i>		<i>19,5</i>
ECO2B02G	Les Balkans... (M Lory)	3	19,5
<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>		<b>4</b>	<b>39</b>
INF2B11A	Informatique	1	19,5
ECOTRA4	1 EC au choix parmi : Linguistique / Histoire et sociétés / Littératures, arts et cultures <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	3	19,5
<b>ALB2B15</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au choix parmi : Linguistique / Littératures, arts et cultures / Histoire et sociétés <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	3	19,5
<b>ALB2B20</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au libre choix de l'étudiant		

<b>LICENCE 3<sup>ème</sup> année – SEMESTRE 5</b>		<b>30</b>	<b>247</b>
<b>ALB3A</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>15</b>	<b>149,5</b>
<b>ALB3A10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 5</b>	<b>5</b>	<b>32,5</b>
ALB3A10A	Syntaxe albanaise de la phrase complexe (Mme Plangarica)	2	13
ALB3A10B	Rédaction et production écrite d'albanais (Mme Plangarica)	3	19,5
<b>ALB3A11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 5</b>	<b>4</b>	<b>52</b>
ALB3A11A	La société albanaise par les textes de la presse (M Marashi)	2	13
<i>alb3a11a</i>	<i>La société albanaise par la presse (préparation de dossier, M Marashi)</i>		<i>13</i>
ALB3A11B	Traduction technique albanaise-français (Marashi)	2	13
<i>alb3a11b</i>	<i>Projet de traduction technique albanaise-français (travail encadré, M Marashi)</i>		<i>13</i>
<b>ALB3A12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 5</b>	<b>6</b>	<b>65</b>
ALB3A12A	Littérature orale et identité albanaise 1 (M Marashi)	3	19,5
<i>alb3a12a</i>	<i>Projet littéraire : littérature et identité albanaise 1 (fiches de lecture, M Marashi)</i>		<i>26</i>
ECO3A02A	Les voyageurs dans les Balkans 1 (Mme Zervudacki)	3	19,5
<b>ECOTRA5</b>	<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX :</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au choix parmi : Linguistique / Histoire et sociétés / Littératures, arts et cultures / Anthropologie et oralités ( <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i> )	3	19,5
<b>ALB3A15</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE</b>	<b>9</b>	<b>58,5</b>

	3 EC au choix parmi : Linguistique / Littératures, arts et cultures / Histoire et sociétés / Anthropologie et oralités / Initiation à une autre langue de l'INALCO <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	9	58,5
<b>ALB3A20</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au libre choix de l'étudiant	3	19,5

<b>LICENCE 3<sup>ème</sup> année – SEMESTRE 6</b>		<b>30</b>	<b>260</b>
<b>ALB3B</b>	<b>ENSEIGNEMENTS FONDAMENTAUX</b>	<b>15</b>	<b>162,5</b>
<b>ALB3B10</b>	<b>Structure de la langue albanaise 6</b>	<b>5</b>	<b>32,5</b>
ALB3B10A	Introduction en dialectologie albanaise (M Plangarica)	2	13
ALB3B10B	Exposé et production orale d'albanais (Mme Plangarica)	3	19,5
<b>ALB3B11</b>	<b>Pratique de la langue albanaise 6</b>	<b>4</b>	<b>65</b>
ALB3B11A	Études pratiques des dialectes albanais (M Plangarica)	2	13
<i>alb3b11a</i>	<i>Comprendre les dialectes albanais (travail sur écoutes sonores, M Plangarica)</i>		<i>13</i>
ALB3B11B	Traduction littéraire albanais-français (M Marashi)	2	13
<i>alb3b11b</i>	<i>Projet de traduction littéraire (travail encadré, M Marashi)</i>		<i>26</i>
<b>ALB3B12</b>	<b>Civilisation albanaise et balkanique 6</b>	<b>6</b>	<b>65</b>
ALB3B12A	Littérature orale et identité albanaises 2 (M Marashi)	3	19,5
<i>alb3b12a</i>	<i>Projet littéraire : littérature et identité albanaises 2 (fiches de lecture, M Marashi)</i>		<i>26</i>
ECO3B02A	Les voyageurs dans les Balkans 2 (Mme Zervudacki)	3	19,5
<b>ECOTRA6</b>	<b>ENSEIGNEMENTS TRANSVERSAUX</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au choix parmi : Linguistique / Histoire et sociétés / Littératures, arts et cultures / Anthropologie et oralités ( <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i> )	3	19,5
<b>ALB3B15</b>	<b>ENSEIGNEMENTS D'APPROFONDISSEMENT DISCIPLINAIRE</b>	<b>9</b>	<b>58,5</b>
	3 EC au choix parmi : Linguistique / Littératures, arts et cultures / Histoire et sociétés / Anthropologie et oralités / Initiation à une autre langue de l'INALCO <i>Voir la liste de la brochure « LLCR d'Europe... »</i>	3	19,5
<b>ALB3B20</b>	<b>ENSEIGNEMENT D'OUVERTURE</b>	<b>3</b>	<b>19,5</b>
	1 EC au libre choix de l'étudiant	3	19,5

## DIPLÔME D'ÉTABLISSEMENT / DIPLÔME NATIONAL

L'INALCO offre des diplômes d'établissement (DE), entièrement articulés avec la Licence LLCER.

Le bloc des « *FONDAMENTAUX* » permet notamment d'obtenir 3 types de Diplômes d'Établissement, liés à la langue et à la civilisation albanaises :

- 1<sup>ère</sup> année : un Diplôme de langue et civilisation 1 d'albanais - DLC1 (48 ECTS)
- 2<sup>ème</sup> année : un Diplôme de langue et civilisation 2 d'albanais - DLC2 (42 ECTS)
- 3<sup>ème</sup> année : un Diplôme de langue et civilisation 3 d'albanais - DLC3 (30 ECTS), soit un total de 120 ECTS.

En calcul de crédits ECTS, l'articulation des cursus d'établissement (DE) et nationaux (LLCER) est la suivante :

ANNÉE	INTÉGRATION DES CURSUS « DE » ET « LLCER »				
	Tronc fondamental : Diplômes d'Établissement (DE)			Extensions : Diplômes Nationaux (LLCER)	
	ECTS annuels (albanais)	Diplômes	ECTS cumulés	Diplômes (ECTS cumulés)	ECTS annuels
1	48	<b>DLC 1</b>	48	—	60
2	40	<b>DLC 2</b>	88	<b>DEUG (120 ECTS)</b>	60
3	30	<b>DLC 3</b>	118	<b>Licence (180 ECTS)</b>	60

NB : Dans le cadre de la licence, l'étudiant acquiert 60 ECTS par an.

## DESCRIPTIF DES ENSEIGNEMENTS D'ALBANAIS

### LICENCE 1re année - SEMESTRE 1

#### **ALB1A10A Introduction en grammaire albanaise**

Première approche théorique sur l'origine de la langue albanaise, sur la phonétique, la structure morphologique du mot, la morphologie nominale et verbale, le fonds lexical. Introduction à la formation des mots. Initiation aux particularités de l'albanais standard : l'accent du mot, la déclinaison, le rôle des articles, les rapports entre détermination et possession.

#### **ALB1A10B Phonétique albanaise et laboratoire 1**

Comme l'intitulée l'indique, ce cours applique au laboratoire les connaissances acquises sur le système phonétique albanaise, l'accentuation des mots et leur prononciation. Le travail en classe et en laboratoire se poursuit avec un travail encadré sur écoutes sonores : « Exercices de phonétique albanaise 1 ».

#### **ALB1A10C Étude méthodique de textes albanais 1**

Série de textes permettant une acquisition progressive et systématique des moyens linguistiques de l'albanais, à la fois lexicaux et grammaticaux, visant à développer des compétences de base aussi bien à l'oral comme à l'écrit. A travers l'analyse d'une sélection de textes adaptés au niveau débutant, le cours se propose de donner les éléments indispensables permettant d'acquérir les outils et les réflexes linguistiques appropriés. Le cours est complété par du travail encadré : « Exercices d'application grammaticale 1 ».

#### **ALB1A11A Études pratiques de la langue albanaise**

Cours pratique autour de la structure morphologique du mot et des éléments formatifs nominaux et verbaux. Rôle, fonction et emploi des articles, des prépositions, des adjectifs et des pronoms personnels, démonstratifs, possessifs, interrogatifs.

#### **ALB1A11B Expression écrite et orale d'albanais 1**

Exercices écrits et dictées, interrogation et compréhension écrite, étude de phrases simples et de structures langagières de base ; dialogues et conversation, interrogation et compréhension orale, étude des moyens de communication simples et de structures orales de base. Ce cours pratique de niveau débutant a pour objectif de développer une compétence de base en expression écrite et orale.

#### **ALB1A11C Exercices de grammaire albanaise**

Ce cours est conçu comme la mise en pratique, au moyen d'exercices structurés, des modules centrés sur la langue et plus particulièrement sur la grammaire albanaise.

#### **ALB1A12A Histoire du peuple albanais 1 (en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 1)**

L'origine des Albanais. L'Albanie au Moyen-âge. Les Albanais sous la domination ottomane : Skanderbeg et la résistance, les pachaliks, les réformes du Tanzimat. Le mouvement culturel. Du réveil national à l'indépendance (1878-1912) : le Congrès de Berlin, la Ligue de Prizren, les guerres balkaniques et l'indépendance. L'émancipation culturelle 1850-1908 : la création des clubs et des écoles, la question de l'alphabet et le Congrès de Monastir (1908), le mouvement intellectuel et les grandes figures du mouvement national. Durant le semestre les étudiants auront à préparer un dossier de documentation sur un événement précis ou sur un acteur de l'histoire albanaise : « Dossier d'Histoire du peuple albanais 1 ».

#### **ALB1A12B Géopolitique de l'Albanie 1 (en alternance avec Histoire du peuple albanais 1)**

Géomorphologie, géographie régionale, évolution du paysage démographique, politique et institutionnel depuis 1945. Idéologie et développement économique : le rôle de l'idéologie dans le développement depuis 1945 au fil des alliances (Yougoslavie, URSS, Chine) et dans l'autarcie communiste. Durant le semestre les étudiants auront à préparer un dossier de documentation sur un événement précis ou sur un acteur ayant influencé l'histoire albanaise récente : « Dossier de Géopolitique de l'Albanie 1 ».

### LICENCE 1re année - SEMESTRE 2

#### **ALB1B10A Morphologie nominale albanaise**

Présentation du système nominal albanaise. La déclinaison. La formation du féminin et du pluriel. La substantivation des adjectifs et des participes passés. Spécificités morphosyntaxiques des pronoms. Préfixation, suffixation et formation des mots.

**ALB1B10B Phonétique albanaise et laboratoire 2**

Même descriptif que pour « Phonétique albanaise et laboratoire 1 ». Le travail en classe et en laboratoire se poursuit avec un travail encadré sur écoutes sonores : « Exercices de phonétique albanaise 2 ».

**ALB1B10C Étude méthodique de textes albanais 2**

Même descriptif que pour « Étude méthodique de textes albanais 1 », adapté au niveau débutant avancé. Le cours est complété par du travail encadré en ligne : « Exercices d'application grammaticale 2 ».

**ALB1B11A Exercices de morphologie nominale albanaise**

Module de mise en pratique des connaissances acquises en grammaire, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours théorique en réemployant dans les conditions réelles du langage les formes flexionnelles et les structures usuelles.

**ALB1B11B Expression écrite et orale d'albanais 2**

Même descriptif que pour « Expression écrite et orale d'albanais 1 », adapté au niveau débutant avancé. Le cours est complété par du travail encadré : « Exercices d'application grammaticale 2 ».

**ALB1B11C Exercices d'application : l'optatif et l'admiratif**

Les modes optatif et admiratif, très spécifiques pour un apprenant français, sont abordés dans un cours à part entière. Apprendre non seulement à exprimer son étonnement ou son admiration en choisissant la structure verbale adaptée, mais aussi comprendre et maîtriser les nombreuses formules de politesse, de souhait, de malédiction, etc., tel est l'objectif de ce cours pratique.

**ALB1B12A Histoire du peuple albanais 2 (en alternance avec Géopolitique de l'Albanie 2)**

La question territoriale 1912-1920 : La Conférence de Londres et les problèmes de la délimitation du territoire albanais et de la direction de l'État, le territoire occupé pendant la Première Guerre mondiale, la République de Korça, la résurgence de l'État et la question des frontières à la Conférence de Paris. La mise en place des institutions. L'Albanie de 1925 à 1944 : Zog et la royauté, l'Albanie dans l'Empire italien (1939-1943), l'occupation allemande 1943-1944, les origines du parti communiste albanais et la prise du pouvoir par les communistes. Le cours est complété par du travail encadré : « Dossiers d'Histoire du peuple albanais 2 ».

**ALB1B12B Géopolitique de l'Albanie 2 (en alternance avec Histoire du peuple albanais 2)**

La période de transition depuis 1990 : recomposition du paysage politique, processus électoraux, nouvelles institutions, privatisation, mouvements migratoires, rapports villes/campagnes etc. La réintégration de l'Albanie sur l'échiquier balkanique et européen, relations internationales. L'Albanie entre l'Orient et l'Occident. L'Albanie et le Kosovo. L'Albanie et ses proches voisins dans le cadre géopolitique de l'Europe nouvelle : la question des minorités. Le cours est complété par du travail encadré : « Dossier de Géopolitique de l'Albanie 2 ».

**LICENCE 2ème année - SEMESTRE 3**

**ALB2A10A Morphologie verbale d'albanais**

Étude approfondie du système verbal albanais, des formes verbales et de leurs variations. Spécificités modales de l'albanais : l'admiratif et le désidératif, fréquence et valeurs du passé simple, rôle et emploi du subjonctif. Observations sur l'attraction verbale et la concordance des temps. Le cours est complété par du travail encadré : « Recherches sur le groupe verbal albanais 1 ».

**ALB2A10B Textes albanais en situation 1**

Séries de textes méthodiques centrés sur différents thèmes de la vie quotidienne, permettant une acquisition progressive du lexique en situation. A travers l'analyse d'une sélection de textes adaptés au niveau intermédiaire, le cours a pour objectif de consolider les connaissances linguistiques acquises, tout en élargissant leur champ d'application et en encourageant l'ouverture et l'effort personnel de l'étudiant. Le cours est complété par du travail encadré : « Recherches sur le lexique albanais 1 ».

**ALB2A11A Exercices de morphologie verbale d'albanais**

Exercices pratiques amenant l'étudiant à réemployer et à approfondir les connaissances acquises en cours de « Morphologie verbale d'albanais ».

**ALB2A11B Expression écrite et orale d'albanais 3**

Cours pratique de niveau intermédiaire ayant pour objectif de développer une compétence essentielle en expression orale. Il se propose d'améliorer la compréhension ainsi que l'expression écrite et orale de

l'étudiant, lequel sera sollicité à rédiger des phrases simples, à participer à des conversations modestes sur des sujets donnés et à employer les structures langagières fondamentales. Le cours est complété par du travail sur écoutes sonores : « Exercices de phonétique albanaise 3 ».

**ALB1A12B Géopolitique de l'Albanie 1** (voir le descriptif du cours en L1-S1)

**ALB1A12A Histoire du peuple albanais 1** (voir le descriptif du cours en L1-S1)

## LICENCE 2ème année - SEMESTRE 4

### **ALB2B10A Syntaxe albanaise de la phrase simple**

Étude approfondie du groupe nominal et verbal dans la phrase simple à l'aide de schémas et de structures syntaxiques récurrentes. L'ordre des mots en rapport avec l'accent logique de la phrase et avec l'affectivité du discours. La dynamique de la construction du discours. Le cours est complété par du travail encadré : « Recherches sur le groupe verbal albanaise 2 ».

### **ALB2B10B Textes albanais en situation 2**

Séries de textes méthodiques centrés sur différents thèmes de la vie socioculturelle, permettant une acquisition progressive du lexique en situation. A travers l'analyse d'une sélection de textes adaptés au niveau intermédiaire avancé, le cours a pour objectif de consolider les connaissances linguistiques acquises, tout en élargissant leur champ d'application et en encourageant l'ouverture et l'effort personnel de l'étudiant. Le cours est complété par du travail encadré : « Recherches sur le lexique albanaise 2 ».

### **ALB2B11A Exercices de syntaxe albanaise : phrase simple**

Exercices pratiques sur la phrase simple, amenant l'étudiant à réemployer et à approfondir les connaissances acquises en cours de « Syntaxe albanaise de la phrase simple ».

### **ALB2B11B Expression écrite et orale d'albanais 4**

Même descriptif que pour « Expression écrite et orale d'albanais 3 », adapté au niveau intermédiaire avancé. Étude de structures syntaxiques usuelles permettant d'améliorer la compréhension et l'utilisation de la langue écrite ; mise en forme de l'écrit à partir de supports didactiques divers : lettres, articles de presse, récits de voyage, mémoires. Entraînement à la compréhension orale par l'écoute de supports sonores : contes, récits, reportages, films, permettant d'améliorer la compréhension orale et d'acquérir des automatismes oraux. Le cours est complété par du travail encadré sur écoutes sonores : « Exercices de phonétique albanaise 4 ».

**ALB1B12B Géopolitique de l'Albanie 2** (voir le descriptif du cours en L1-S2);

**ALB1B12A Histoire du peuple albanais 2** (voir le descriptif du cours en L1-S2)

## LICENCE 3ème année - SEMESTRE 5

### **ALB3A10A Syntaxe albanaise de la phrase complexe**

Étude approfondie du groupe nominal et verbal dans la phrase complexe à l'aide de schémas et de structures syntaxiques récurrentes. Typologie de la phrase subordonnée. Exercices pratiques sur la phrase complexe, amenant l'étudiant à réemployer et à approfondir les connaissances théoriques acquises.

### **ALB3A10B Rédaction et production écrite d'albanais**

Étude de structures syntaxiques et lexicales plus complexes permettant d'affiner la compréhension et l'utilisation de la langue écrite. Production de résumés, de comptes rendus, de rédactions, composition, essais et dissertations simples, rédigés en albanais sur des thèmes de la littérature albanaise.

### **ALB3A11A La société albanaise par les textes de la presse**

Approche de la société albanaise contemporaine par les textes de la presse : échanges, discussions, commentaires et débats sur des sujets d'actualité véhiculés par les grands quotidiens de la presse albanaise et portant sur la vie des institutions et des médias, sur les aspects politiques, économiques, sociaux et culturels du pays. Le cours est complété par du travail encadré : « La société albanaise par la presse ».

### **ALB3A11B Traduction technique albanais-français**

Initiation à la pratique de la traduction technique, découverte de la terminologie des domaines juridique, constitutionnel, administratif, scientifique, etc., à partir de textes proposés en traduction. Le cours est complété par du travail encadré : « Projet de traduction technique albanais-français ».

**ALB3A12A Littérature orale et identité albanaises 1**

L'expression de l'identité albanaise à travers des créations ou autres documents de la littérature orale. Seront présentés et analysés en classe des productions et des textes apportant des ballades anciennes, des berceuses, des comptines, des complaintes, des refrains initiatiques, des rapsodies et des chants historiques recouvrant différentes périodes et illustrant les composantes diverses de l'identité albanaise. La littérature albanaise orale étant exclusivement une production transcrite en dialecte ou parler régional d'origine, ce cours recoupe celui de dialectologie albanaise, dont il se veut aussi bien un prolongement ludique. Le cours est complété par du travail encadré : « Projet littéraire : littérature et identité albanaises 1 ».

**LICENCE 3ème année - SEMESTRE 6****ALB3B10A Introduction en dialectologie albanaise**

Les deux dialectes albanais à l'épreuve de la langue unifiée. Distinctions phonétiques, lexicales et morphosyntaxiques entre les deux dialectes par rapport à la langue standard. Principes grammaticaux, règles de conversion et jeux d'équivalences entre le standard et les grands dialectes.

**ALB3B10B Exposé et production orale d'albanais**

Étude de structures syntaxiques et lexicales plus complexes permettant d'affiner la compréhension orale et d'engager une conversation correcte dans un milieu linguistique standard. Entraînement à la conversation et à l'exposé oral ayant pour objectif de pouvoir réagir et s'exprimer de manière correcte sur des sujets quotidiens et d'actualité.

**ALB3B11A Études pratiques des dialectes albanais**

Exercices pratiques sur les différences entre les dialectes, à l'oral comme à l'écrit, amenant l'étudiant à réemployer et à approfondir les connaissances acquises en cours de « Introduction en dialectologie albanaise ». Le cours est complété par du travail encadré sur écoutes sonores : « Comprendre les dialectes albanais ».

**ALB3B11B Traduction littéraire albanais-français**

Exercices de traduction de textes littéraires variés. Problèmes théoriques et pratiques de la traduction littéraire : principes intrinsèques, procédés et techniques de traduction, risques à prendre, pièges à éviter. Convergences, divergences et interférences entre langue source et langue cible, possibilité d'acquérir des automatismes de traduction au niveau des langages étudiés. Le cours est complété par du travail encadré : « Projet de traduction littéraire ».

**ALB3B12A Littérature orale et identité albanaises 2**

L'expression de l'identité albanaise à travers le Chansonnier des preux. Les formants identitaires à l'épreuve du temps : couches superposées du cycle épique et syncrétisme originel. L'émergence identitaire nationale et nationaliste à travers l'épopée « Le luth de la montagne », inspirée du modèle épique oral et promue au rang du poème national albanais dès le début du XX<sup>e</sup> siècle. Le cours est complété par du travail encadré : « Projet littéraire : littérature et identité albanaises 2 ».

**Mode d'évaluation :**

Même mode d'évaluation pour tous les cours d'albanais : *contrôle continu et examen final*, le contrôle continu comprenant à la fois le travail fourni durant le cours et celui exigé en travaux encadrés, les devoirs à rendre, ceux sur table, ou encore d'éventuels exposés oraux ou écrits.